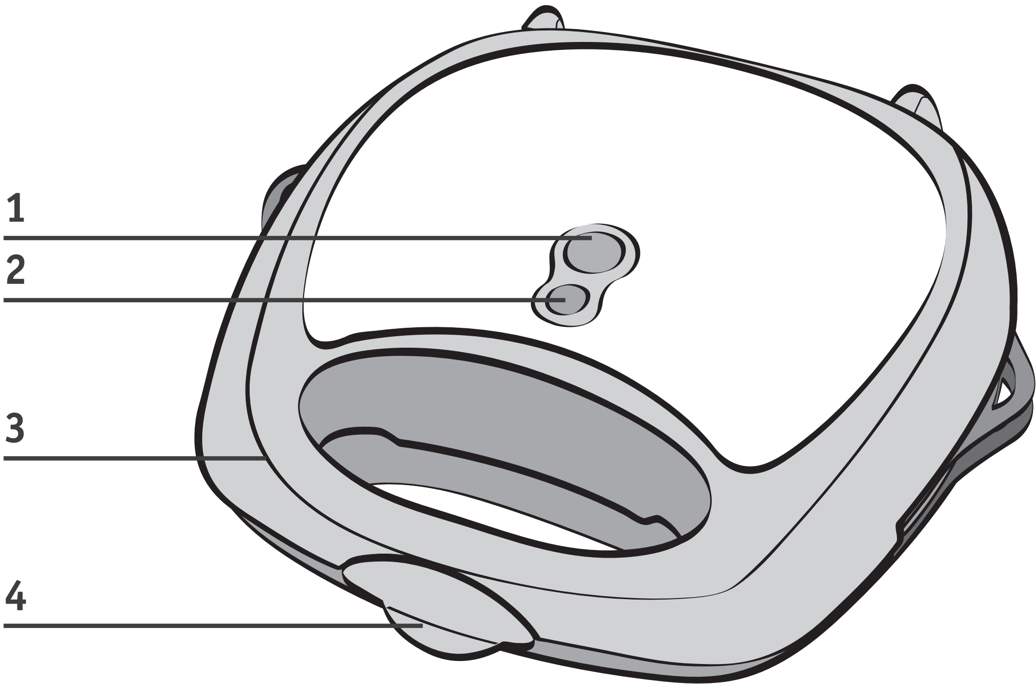
BREAK TIME

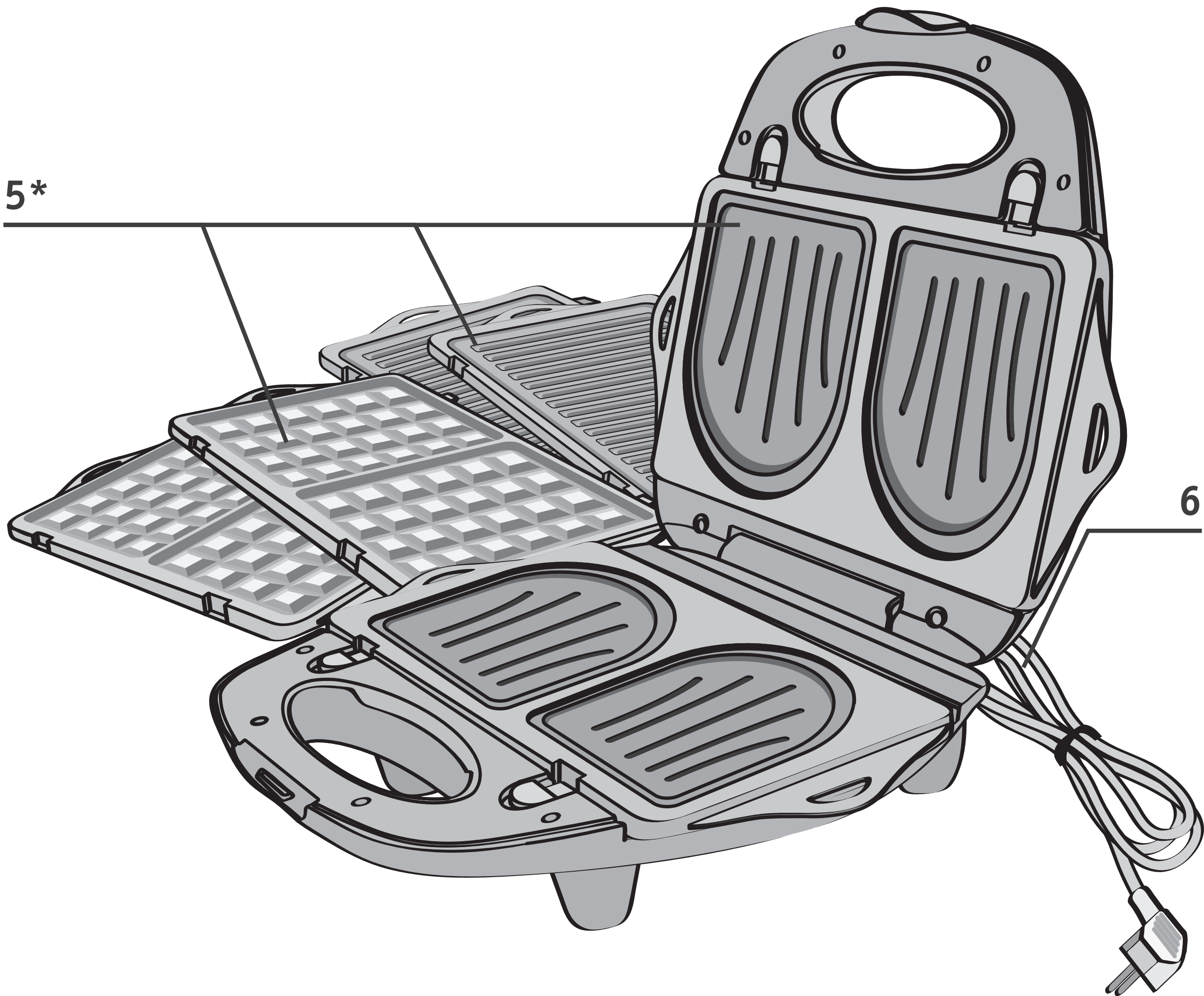
FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
RU
UK
TR
EN
DA
NO
SV
FI
CS
SK
HU
SL
SR
BS
BG
RO
HR
FA
AR



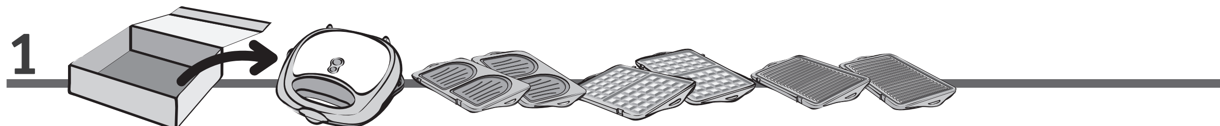
* selon modèle
afhankelijk van het model
je nach Modell
in base al modello
según el modelo
consoante omodelo
ανάλογα με το μοντέλο
в зависимости от модели
залежно від моделі
örnekteki gibi
depending on the model
afhængig af modellen
avhengig av modell
beroende på modell
mallista riippuen

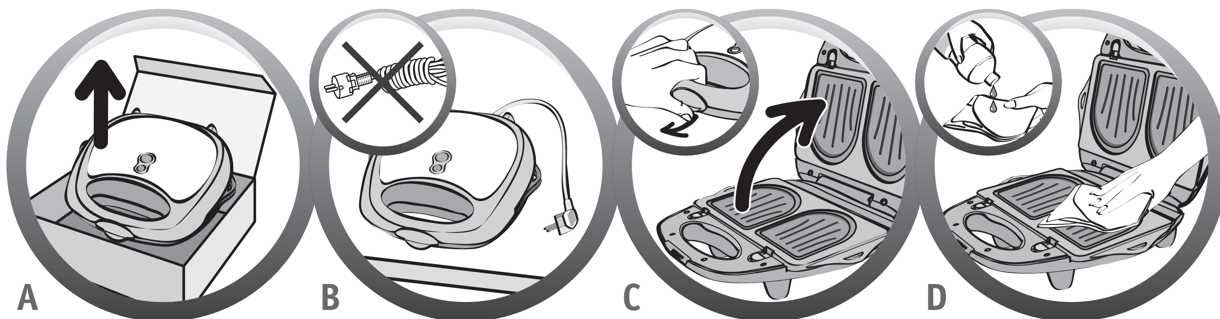
*
(برحسب مدل)
(حسب الموديل)
podle modelu
podľa modelu
modelltől függően
glede na model
u zavisnosti od modela
zavisno od modela
в зависимост от модела
în funcţie de model
ovisno o modelu


1
2
3
4

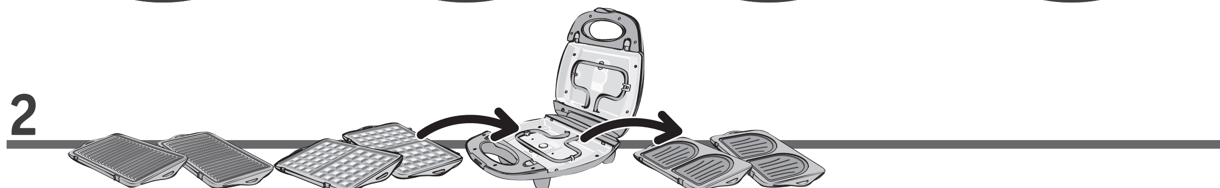

5*
6

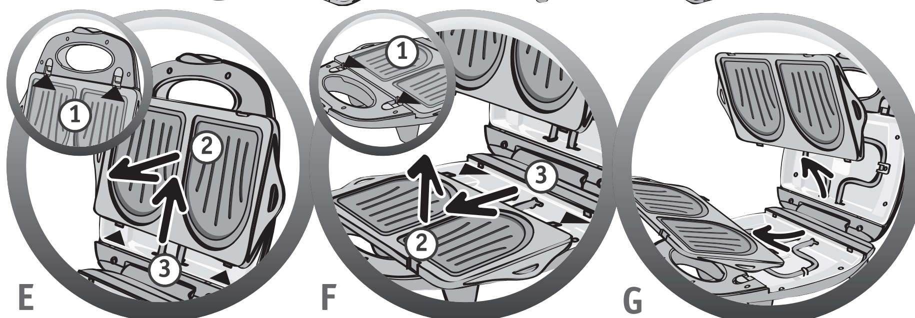
1

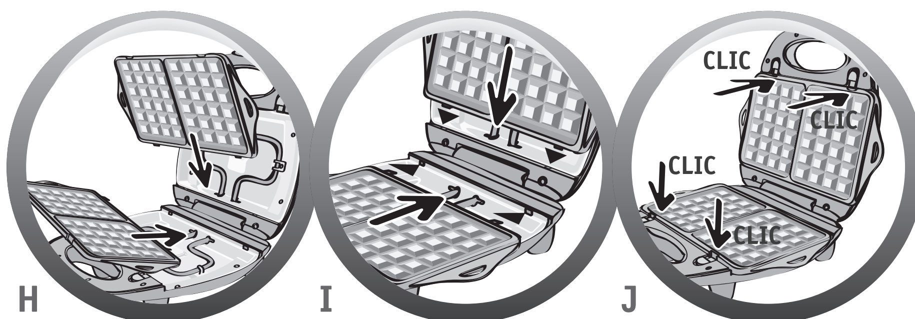




2

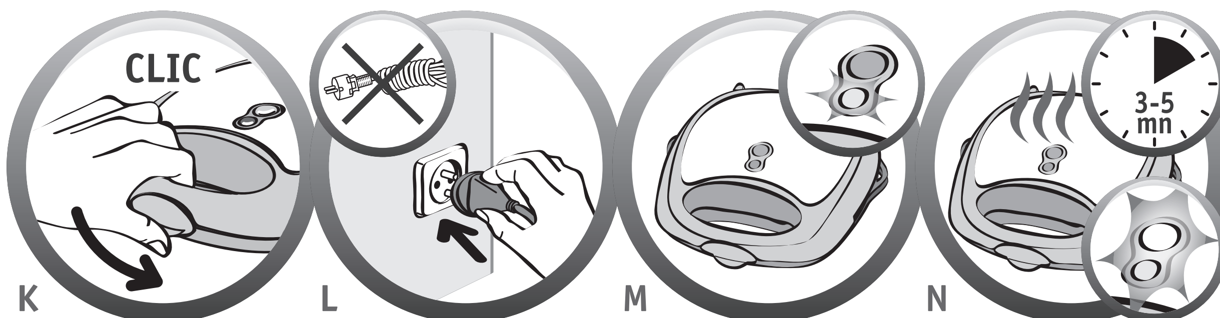




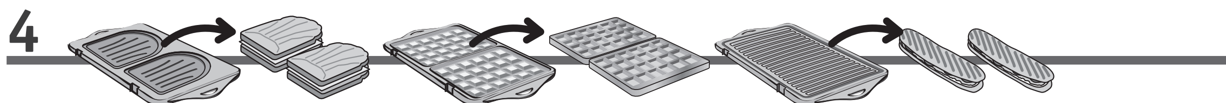


3

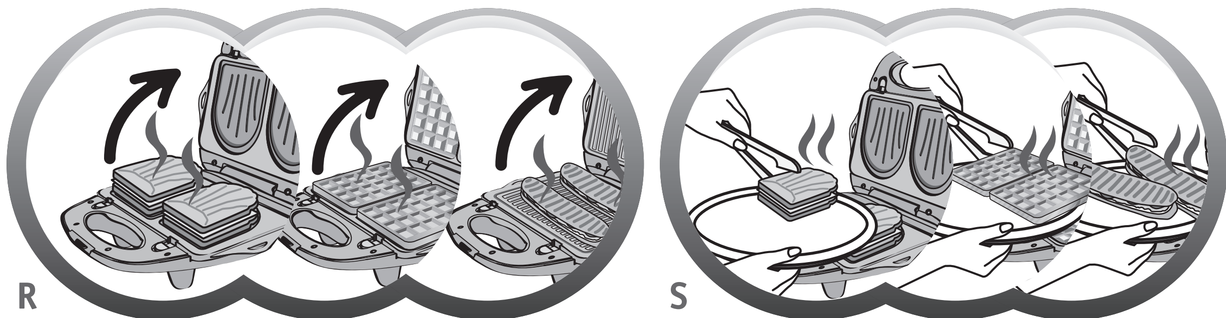


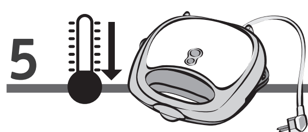


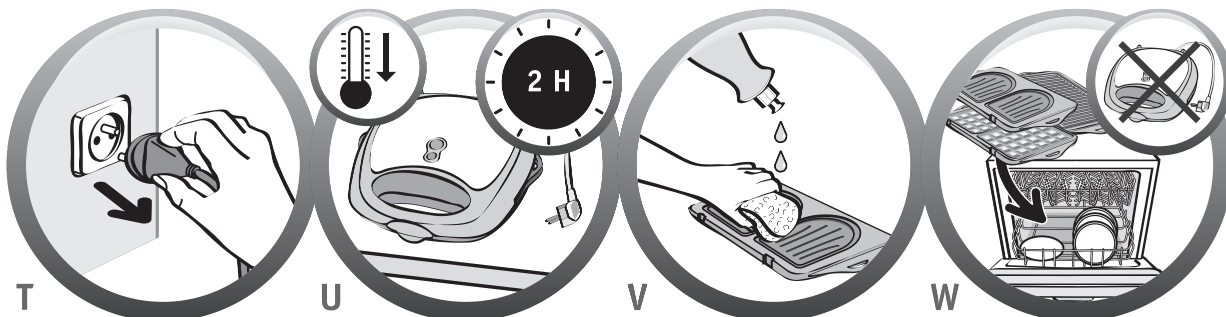
5

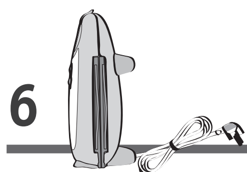

4

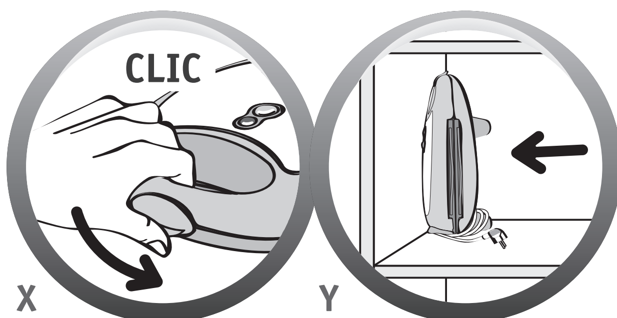

CLIC
3-5
mn
O
P
Q


R
S


5


2 H
T
U
V
W


6


CLIC
X
Y

FR **Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans les fermes,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.**
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.**
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Description

1 - Voyant de température
2 - Voyant de fonctionnement
3 - Poignée générale
4 - Loquet de fermeture
5 - Plaques
6 - Cordon

Utilisation

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (suivre paragraphe nettoyage), verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.

- Ne pas prendre les plaques par les côtés lorsqu'elles sont chaudes.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Veiller à ce que les plaques soient bien positionnées dans l'appareil. N'utiliser que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises auprès d'un centre de service agréé.
- Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur le support pour lesquelles elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...)
- Ne pas poser les plaques chaudes sur une surface fragile ou sous l'eau.

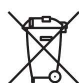
Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement d'odeur ou de fumée.

Nettoyage

- Débrancher le cordon du secteur et laissez refroidir l'appareil avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Les plaques peuvent passer au lave-vaisselle.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil et le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.

Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.

Cet appareil ne doit pas être immergé.



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- in boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed& breakfast locaties.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
  Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- **Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Beschrijving

1 - Controlelampje voor de temperatuur
2 - Controlelampje
3 - Handvat
4 - Klemsluiting
5 - Platen
6 - Snoer

Gebruik

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de platen af te wassen (zie de paragraaf Reiniging), daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.

- Neem de platen niet bij de zijkanten vast wanneer ze heet zijn.
- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik het handvat.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklikt op het apparaat. Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
- De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.

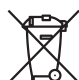
Bij het eerste gebruik kan het apparaat enige geur of rook afgeven. Dit is normaal.

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel. De platen zijn vaatwasserbestendig.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Ze mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.



Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DE

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Anwendungen wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen

erlischt die Garantie.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.**
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- **Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Beschreibung

1 - Temperatur-Leuchtanzeige
2 - Betriebskontroll-Leuchtanzeige
3 - Griffe
4 - Schnappschloss
5 - Platten
6 - Netzkabel

Inbetriebnahme

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme (beachten Sie den Abschnitt nach der Reinigung), geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, sondern benutzen Sie bitte stets die Griffe.
- Nehmen Sie die Platten nicht an den Rändern, wenn diese heiß sind.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Platten.
- Achten Sie darauf, dass die Platten stabil, richtig positioniert und fest auf das Gerät geclipst sind. Verwenden Sie nur die Platten, die mit dem Gerät geliefert wurden, oder die Sie beim autorisierten Service-Stützpunkt erworben haben.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Legen Sie die heiße Platte niemals unter Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.

Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen, dies ist völlig normal.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.

Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)

Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

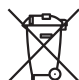
Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.

Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät abgesteckt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem wasser und herkömmlichem Geschirrspülmittel. Die Platten sind spülmaschinenfest.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel niemals in Wasser, dürfen nicht in die Spülmaschine.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.

IT

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
- in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Prevenzione degli incidenti domestici

- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.**
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
  È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**
- **Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Descrizione

1 - Spia di temperature
2 - Spia di funzionamento
3 - Maniglie
4 - Meccanismo di chiusura
5 - Piastre
6 - Cavo

Utilizzo

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavarele piastre (seguire il paragrafo Pulizia), versare un po' d'olio sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.

- Non afferrare le piastre ai lati quando queste sono calde.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato…) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata (per i prodotti con messa a terra).

Pulizia

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Pulirne le piastre e la superficie utilizzando una spugna, acqua calda e un comune detergente liquido. Le piastre di cottura possono essere lavate in lavastoviglie.
- Non immergere mai né l'apparecchio, né il cavo nell'acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.

- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Verificare che le piastre siano stabili, ben posizionate e ben fissate sull'apparecchio. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.
- Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornello o su una piastra elettrica).
- Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

ES

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
- en entornos de tipo casas de turismo rural.

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Prevención de los accidentes domésticos

- **No utilice nunca el aparato sin vigilancia.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
  Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- **No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- **Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.**
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Descripción

1 - Indicador de temperatura
2 - Indicador de funcionamiento
3 - Mango
4 - Pestillo de cierre
5 - Placas
6 - Cable

Utilización

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Antes de la primera utilización, lavar las placas (seguir párrafo Limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secar con un trapo suave.
- No toque las superficies calientes del aparto, use el mango.

- No sujetar las placas por los laterales cuando están calientes.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueblo barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable, tiene que estar dotada de toma de tierra; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- Cuide que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Limpie las placas y la estructura con una esponja, agua caliente y lavavajillas. Las placas pueden lavarse en el lavavajillas.
- No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua. No se pueden lavar en el lavavajillas.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

PT

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Prevenção de acidentes domésticos

- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
  É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- **A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.**
- **Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- **Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.**
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Descrição

1 - Indicador de temperatura
2 - Indicador de funcionamento
3 - Pega general
4 - Trinco de fecho
5 - Placas
6 - Cabo

Utilização

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Aquando da primeira utilização, lave as placas (seguir as indicações do parágrafo Limpeza), deite um pouco de óleo nas placas e limpe com um pano macio.
- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilizar a pega general.

- Não segure as placas pelos lados quando estiverem quentes.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixar o cabo de alimentação pender por cima de uma fonte de calor, placas de fogão ou fogão a gás...).
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituido pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.
- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e apertá-las bem no aparelho. Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para evitar deteriorar as placas, utilizá-las apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou sobre uma placa eléctrica ...).
- Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.

Limpeza

- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da electricidade antes da limpeza.
- Limpe as placas e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergentepara loiça. As placas são compatíveis com a máquina de lavar a loiça.
- Nunca mergulhe o aparelho e o cabo na água. Não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.

Este aparelho não deve ser submergido em água.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

EL

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, εριπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκτήματα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστκά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- **Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.**
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
  Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.**
- **Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.**
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- **Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.**
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Περιγραφή

1 - Ένδειξη θερμοκρασίας
2 - Βλέποντας της λειτουργίας
3 - Χειρολαβή
4 - Κλειδαριά ασφαλείας
5 - Πλάκες
6 - Καλώδιο

Χρησιμοποίηση

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας,τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις πλάκες (ανατρέξτε στην παράγραφο μετά τη χρήση), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκες και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής: χρησιμοποιείτε τη λαβή.

- Μην πιάνετε τις πλάκες όταν είναι καυτές.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (ανατρέξτε στην παράγραφο Καθαρισμός). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι…).
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια λαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.
- Για να αποφύγετε την φθορά των πλακών, χρησιμοποιείστε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριούχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα …).
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.

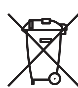
‘Οταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι οτην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

RU

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- **Не оставляйте работающий прибор без присмотра.**
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.

Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

- **Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.**
- **Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.**
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- **В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.**
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

Описание

1 - Световой указатель температуры
2 - Индикатор работы
3 - Ручку
4 - Замок-защелка
5 - Пластинами
6 - Шнур

Утилизация

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- При первом использовании вымойте плитку (или плитки) (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку (или плитки) и вытрите их с помощью мягкой ткани.
- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: используйте ручку.

- Не беритесь руками за края горячих пластин.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизированном сервисном центре.
- Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды.
- Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Запрещается погружать прибор в воду.



Участвуйте в охране окружающей среды!

ⓘ Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

➲ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
- на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
- на фермах;
- постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
- у закладах типу "кімнати для гостей".

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

UK Заходи щодо попередження нещасних випадків

- **Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.**
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).
  Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- **Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.**
- **Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.**
- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- **У випадку опіку негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.**
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.

Опис

1 - Світловий показник температури
2 - Индикатор работыt
3 - Ручку
4 - Замок-засувка
5 - Плитки
6 - Шнур

Використання

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя.
- Перед тим як вперше користуватися приладом, помийте плитки (наведених у розділі Чистка), налийте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною
- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: Використання за ручки.

ків

- Не тримайте пластини за краї, якщо вони гарячі.
- Щоб запобі гти пере гріванню пристрою, не розміщуйте йо го у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслу говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання йо го заміни задля попередження травм.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- пластин і корпус приладу можна чистити за допомо гою губки та миючо го засобу для посуду.
- Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води. Прилад та шнур енер гопостачання не повинні митися в посудомийній машині.

- Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для то го щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля.
- Переконайтеся, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно приля гають до пристрою. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.
- Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для яко го вони були ви готовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газову чи електричну плиту...).
- Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину.

Під час першо го використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.

Не використовуйте дротяну губку та порошок для чищення.

Забороняється занурювати прилад.



Бережіть навколишнє середовище!

ⓘ Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

➲ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслу говування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
- mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
- çiftliklerde,
- otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- otel odaları türünden ortamlarda.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Ev içi kazaların önlenmesi

TR

- **Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.**
- Bu cihaz, fiziki, duyusal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.
  Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- **Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.**
- **Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- **Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.**
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

Betimleme

1 - Isı göstergesi

2 - Çalışma göstergesi

3 - Kol

4 - Kapatma zembereği

5 - Plakaların

6 - Kablo

Kullanmadan

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (Temizleme başlıklı paragraftaki talimatları izleyin), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabın iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- Eldiven kullanmadan cihazınızın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.

- Sıcak olduklarında plakaları kenarlarından tutmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kablosunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidirr.
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veyabir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için herzaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.
- Isıtıcının zarar görmesini engellemek için onları sadece onların kullanımı için üretilmiş olan cihazda kullanınız (örneğin fırına,gaz ocaklarına veya elektrikli ocaklara koymayınız...).
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.

Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin. Plakalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Cihazı veya kabloyu asla suya batırmayın. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.

Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.

Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.



Önce çevre koruma !

ⓘ Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➲ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach.
Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Prevention of accidents at home

EN

- **Never leave the appliance unattended when in use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**
- **Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- **If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

Description

1 - Temperature indicator light
2 - Operating indicator light
3 - Handle
4 - Closure latch
5 - Plates
6 - Power cord

Using

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- On first use, wash the plates (follow paragraph Cleaning), pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance but use the handle.
- Do not hold the plates by the sides when they are hot.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates,
- Make certain that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
- To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
- Do not place the hot plate under water or on a fragile surface.

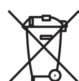
On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Cleaning

- Unplug the cord from the mains socket and let the appliance cool down.
- Clean the plates and the body of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid. The plates can be washed in a dish-washer.
- Never immerse the appliance or the power cord in water. They are not dishwasher safe.

Never use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (e.g.: non-stick coating, ...).

Do not immerse the appliance in water.



Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:

- i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
- på gårde,
- af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
- i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang .**
- **Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.**
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- **Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.**
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

DA

Beskrivelse

1 - Temperaturindikator
2 - Funktionsindikator
3 - Hovedhåndtaget.
4 - Lås
5 - Pladerne
6 - ledningen

Brug

- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Inden første ibrugtagning skal pladernes vaskes af(efter afsnit om rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet: Anvend håndtaget.
- Hold ikke på pladernes sider, når de er varme.
- For at undgå overophedning af apparatet bør

det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.

- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader; lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus osv).
- Kontroller, at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- Hvis en forlængerledning anvendes: skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens, samt en jordforbindelse; sørg for at ingen falder i ledningen.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.
- For ikke at beskadige fadet: Brug det kun på den understøtning, som det er designet til (stil det f.eks. ikke ind i en ovn, på et gasblus eller en kogeplade...).
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.

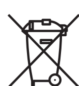
Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og hus med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel. Pladerne kan vaskes i opvaskemaskine.
- Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand. Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat må ikke dyppes ned i vand.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➲ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- på gårder
- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- på steder som f.eks. bed & breakfast.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

Forebygging av ulykker i hjemmet

- **La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- **Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.**
- **Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.**
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- **Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.**
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

NO

Beskrivelse

1 - Temperaturlampe
2 - Funksjonslampe
3 - Hovedhåndtak
4 - Bryter for åpning
5 - Plater
6 - Ledning

Bruk

- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platen(e) (etter avsnitt om rengjøring), hell litt olje på platen(e) og tørk med en myk klut.
- Ikke berør de varme overflatene på jernet: bruk hovedhåndtaket.
- Ikke ta tak i sidene på fatene når de er varme.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss…).
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Skjær aldri direkte i grillplaten;
- Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert og klipset på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- For å unngå å skade stekeplatene må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater, mv.).
- Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.

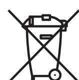
Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os – dette er normalt.

Rengjøring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel. Platene kan vaskes i en oppvaskmaskin.
- Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen. Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann.



Ta hensyn til miljøet!

ⓘ Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
➲ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruks-anvisning.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsme-delskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- På lantbruk,
- För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt pro-dukterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Förebyggande av olyckor i hemmet

- **Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av per-soner utan erfarenhet eller kännedom, föru-tom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använ-der denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

SV

- **Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.**
- **Rör aldrig vid apparatens varma delar.**
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- **Om olyckan ändå är framme, skölj omedel-bart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.**
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Beskrivning

1 - Temperaturindikator
2 - Driftindikator
3 - Handtag
4 - Stängningsknapp
5 - Plattor
6 - Sladd

Användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Före första användningen, diska plattan/plat-torna (se stycket om rengöring), häll lite olja på plattan/plattorna och torka med en mjuk trasa.
- Rör inte vid de heta ytorna på apparaten: använd handtaget.
- Håll inte på plattornas sidor när de är varma.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta

(glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.

- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på tillagningsplattan.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.
- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).
- Ställ inte den heta plattan under vatten eller på en ömtålig yta.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna - det är normalt.

Rengöring

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Rengör formarna och apparatens ytskikt med svamp, vatten och diskmedel. Plattorna kan diskas i maskin.
- Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten. Apparaten och sladden får inte diskas i diskmaskin.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten.



Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Käyttöohjeet tulee säilyttää huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maatiloilla,
- Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
- Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Kotitapaturmien ehkäisy

- **Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.**
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

FI

- **Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.**
- **Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.**
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- **Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.**
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

Kuvaus

1 - Lämpötilan merkkivalo
2 - Käynnistyksen merkkivalo
3 - Yleiskahvaa
4 - Salpa
5 - Puhdistus
6 - Virtajohtoa

Käytön

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (katso kappaletta käytön puhdistus), kaada levyille tai keraamisen fondue-astian sisäosaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin : käytä yleiskahvaa.
- Älä koske levyihin kun ne ovat kuumia.

- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) vältä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Jos käytät jatkojohtoa: sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä.
- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja keittolevyjä.
- Keittolevyjen vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasu- tai sähkölevylle ...).
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua - se on normaalia.

Puhdistus

- Varmista, että laite on kylmä ja irti verkkovirrasta ennen puhdistusta.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella. Levyt voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.

Laitetta ei saa upottaa veteen.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.

➲ Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu.

V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento přístroj normám a předpisům (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředí...).
Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku :

- v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišť
- farmách
- pro používání klienty hotelů, motelů a jiných typů ubytovacích zařízení
- v ubytování typu bed and breakfast.

Naše společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly výrobku.

Prevence úrazů v domácnostech

- **Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.**
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- **Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.**
- **Nesahejte na horké plochy přístroje.**
- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- **Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.**
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velmi citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

CS

Popis

1 - Kontrolka teploty
2 - Kontrolka chodu
3 - Držadlo
4 - Západka zavírání
5 - Ploténky
6 - Přívodní šňůra

Použití

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Při prvním použití desky omyjte (viz část o čištění), na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otřete jemným hadříkem.
- Nesahejte na horké plochy přístroje: používejte hlavní úchyt.
- Neberte desky za okraje, pokud jsou horké.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.

- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nedávejte na klouzavé nebo horké povrchy nebo do jejich blízkosti, nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotýnky, plynový sporák, ...).
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, servis nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku, a musí být provedena veškerá bezpečnostní opatření (aby se kabel nikde nepletl...)..
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo na dálkové ovládání.
- Na zahřívané plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávejte je do trouby, na plynové nebo elektrické sporák, apod.).
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Čištění

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj studený a odpojený od elektrické sítě.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čisticího prostředku. Desky je možno mýt v myčce.
- Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.

Nepoužívejte drátěnku ani prášek pro cídění.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič. Pozorne čítajte a zachovávajte pokyny tohto návodu.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hosťovské izby".

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Prevencia proti úrazom v domácnosti

- **Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.**
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Na deti treba dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.

SK

- **Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.**
- **Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.**
- Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- **V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrite studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.**
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- **Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.**

Opis

1 - Kontrolka teploty
2 - Kontrolka chodu
3 - Rukoväť
4 - Západka uzatvárania
5 - Varné dosky
6 - Kábel

Použitie

- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (viď odsek o čistení), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.

- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča: používajte hlavnú rukoväť.
- Nechytajte zapekacie vložky zo strán, pokiaľ sú ešte teplé.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
- Prístroj neklaďte na alebo do blízkosti kĺzavých alebo horúcich povrchov, nikdy nenechávajte kábel visieť ponad zdroj tepla (varné platne, plynový sporák...).
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Aby nedošlo k poškození nádoby: Používejte nádobu pouze na podstavci k tomu určenému (např.: nedávejte ji do trouby, na plyn nebo na varnou desku...).
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu; ide o normálny jav.

Očistení

- Pred čistením skontrolujte, či je prístroj studený a odpojený od elektrickej siete.
- Vyčistite doštičky a telo prístroja za pomoci špongie, vody a tekutého čistiaceho prostriedku. Zapekacie vložky je možné umývať v umývačke riadu.
- Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody. Neumývajte ich v umývačke riadu.

Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.



Chráňme životné prostredie !

ⓘ Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➲ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
- farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Házi balesetek megelőzése

- **Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.**
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.**
- **Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.**
- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- **Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.**
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

HU

Jegyzék

1 - Hőmérséklet led
2 - Működést jelző led
3 - Fogantyút
4 - Fogó zárógomb
5 - Lapok
6 - Kábelt

Használás

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat) (lásd a tisztítás fejezetet), töltsön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törölje le egy puha törlőruhával.
- Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit: használja az univerzális fogantyút.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül

érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.

- Ne fogja meg a sütőlapokat a szélüknél fogva, ha fel vannak forrósodva.
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy forró felületekre vagy azok közelébe; soha ne hagyja az elektromos vezetéket hőforrás (sütőlap, gáztűzhely, stb.) fölé belógni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatíbilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez. Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.
- A sütőlapok károsodásának megelőzése érdekében, ezeket kizárólag a hozzájuk tervezett készülékkel használja (pl. ne helyezze sütőbe, gáz- vagy elektromos főzőlapra stb.).
- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.

Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki - ez normális folyamat.

Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt és ki van húzva.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel. A sütőlapok mosogatógépben moshatók.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

A készüléket vízbe meríteni tilos!



Vegyen részt a környezetvédelemben !

ⓘ Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➲ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:

- V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
- Na kmetijah,
- Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
- V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- **Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.**
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- **Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.**
- **Ne dotikajte se vročih površin naprave.**
- Nikoli ne vključite aparata v električno omrežje, če ga ne uporabljate.
- **Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.**
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.

Opis

SL

1 - Signalna lučka za temperaturo
2 - Signalna lučka delovanja
3 - Ročaj
4 - Kljuka za zapiranje
5 - Plošče
6 - Električni kabel

Uporabo

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. plošče (glejte odstavek po uporabi), zlijte na ploščo oz. plošče malo olja in jih posušite z mehko krpo.
- Ne dotikajte se vročih površin naprave : uporabite skupni ročaj.
- Dokler so plošče vroče, jih ne prijemajte za ročaje!

- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik ...).
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.
- Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v pečici, na plinskem kuhalniku ali električni plošči in podobno.).
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.

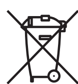
Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.

Čiščenje

- Pred čiščenjem preverite, ali se je naprava ohladila, nato pa jo odklopite iz električnega napajanja.
- Z gobico, vodo in detergentom za pomivanje posode očistite ploščo in glavno enoto naprave. Plošče lahko perete v pomivalnem stroju.
- Nikoli ne potapljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo. Ne pomiv jih v pomivalnem stroju.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprave ne smete potopiti v vodo.



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➲ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte uputstvo za upotrebu.

Zbog Vaše bezbednosti,aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini…).

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
- u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
- na farmama
- u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
- u pansionima.

Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.**
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koga je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- **Temperatura površina može da bude povišena kada aparat radi.**
- **Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.**
- Nikada nemojte da uključujute aparat u struju kada ga ne koristite.
- **Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.**
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Opis

1 - Indikator temperature
2 - Indikator rada
3 - Ručka
4 - Ručica za zatvaranje
5 - Ploče
6 - Kabl

SR

Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao sa spoljašnjeg dela aparata iz.
- Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču (pogledati poglavlje o čišćenju), sipajte malo ulja na ploče i obrišite ih krpicom
.
- Nemojte da dodirujete vruće površine aparata. Koristite ručku aparata.
- Ne hvatajte ploče za njihove bočne strane dok su vrele.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uz.

- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme..
- Ne uključujte uređaj na ili u blizini toplih i klizavih površina; nikada ne dozvolite da kabl visi iznad izvora toplote (ringla, šporet na gas...).
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparata.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Ako koristite produžni kab, on mora da ima isti minimalni presek i utičnice sa uzemljenjem. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnjim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.

Čišćenje

- Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je potpuno hladan.
- Kalupe i aparat očistitie sunđerom i deterdžentom za posuđe. Ploče se mogu prati u mašini za pranje posuđa.
- Aparat i kabl nikada ne potapajte u vodu. Ne stavljajte ih u mašinu za pranje sudova.

- Ne stavljajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.
- Nemojte seći hranu direktno na pločama.
- Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i prikačene na aparat. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.
- Da biste izbegli oštećenja, ploče koristite isključivo na aparatu kako je i predviđeno (npr : nemojte ih stavljati u rernu, plin ili na ringlu ...).
- Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.

Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Ne koristite metalni sundjer i abrazivna sredstva za čišćenje.

Aparat ne smete potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.



Zaštitimo životnu sredinu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se recikliraju.
➲ Odnesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute. Svaka komercijalna upotreba, nepropisna upotreba ili upotreba koja nije u skladu s uputama za upotrebu, oslobađa proizvođača svake odgovornosti i garancija se poništava.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
- u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
- na farmama,
- od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
- u prenoćištima i sl.

Naša firma zadržava pravo da u svakom trenutku promijeni karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez prethodne najave.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- **Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.**
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- **Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.**
- **Ne dodirujte vruće površine aparata.**
- Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
- **Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.**
- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

Opis

1 - Signalna lampica za temperaturu
2 - Signalna lampica kada je aparat u upotrebi
3 - Drška
4 - Kvačica za zatvaranje
5 - Ploče
6 - Kabl

BS

Upotreba

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Prilikom prve upotrebe, operite ploče (slijediti uputstva za čišćenje), naspite malo ulja na ploče i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine aparata.
- Ne hvatajte ploče za njihove bočne strane dok su vruće.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, lakirani

namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput „mušeme“.

- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
- U slučaju da je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.
- Hranu nemojte rezati direktno na pločama.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju. Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na uređaju za koji su predviđene (npr.: ne stavljajte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču ...).
- Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjeriti da li je aparat ohlađen i isključen.
- Očistiti ploče i kućište aparata spužvom, vodom i deterdžentom. Ploče se mogu prati u mašini za pranje posuđa.
- Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu. Aparat i kabl ne mogu se prati u mašini za suđe.

Nemojte koristiti žicu za suđe niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

ⓘ Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

➲ Odnesite ga na za to predviđeno mjesto!

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
- уредъд се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- ако се използва в селскостопански къщи
- от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
- в барове и закусвални.

Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Предотвратяване на битови злополуки

- **Никога не оставяйте уреда без надзор.**
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- **Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.**
- **Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.**
- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- **В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.**
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

Описание

1 - Индикатор за температура
2 - Индикатор за работа
3 - Дръжка
4 - Ключалка за затваряне
5 - плочите
6 - кабела

Използване

BG

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (вижте параграф почистване), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.
- Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда : използвайте голямата ръкохватка.
- Не взимайте плочите докато са горещи.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.

- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или близо до хлъзгави или горещи повърхности, никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (кухненски плочи, газова печка...).
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- не режете продуктите директно върху плочите.
- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.
- За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
- Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.

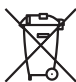
При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Почистване

- Проверете дали уредът е студен и изключен преди почистване.
- Почистете плочите и корпуса на уреда с гъба, вода и препарат за почистване. Плочите могат да се почистват в миялна машина.
- Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба. Не ги почиствайте в миялна машина.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не трябва да се потапя във вода.



Да участваме в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Vă mulţumim că aţi cumparat acest aparat. Citiţi cu atenţie şi păstraţi la îndemână instrucţiunile din acest manual.

Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanţie:
- utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri şi alte medii profesionale,
- utilizarea în cadrul fermelor,
- utilizarea de către clienţii hotelurilor, motelurilor şi ai altor medii cu caracter rezidenţial,
- utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Societatea noastră îşi rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Prevenirea accidentelor casnice

- **Nu utilizaţi niciodată aparatul fără supraveghere.**
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experienţă sau cunoştinţe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepţie constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheaţi copiii, pentru a vă asigura că ating şi nu se joacă cu aparatul.
- **Temperatura suprafeţelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcţiune.**
- **Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi ale aparatului.**
- Nu introduceţi niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- **Dacă se produce un accident, puneţi imediat pe arsură apă rece şi, dacă este nevoie, chemaţi un medic.**
- Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

Descriere

1 - Indicator luminos de temperatură
2 - Indicator luminos de funcţionare
3 - Mânerul
4 - Mecanism de închidere
5 - Plitele
6 - Cablul

RO

Utilizări

- Îndepărtaţi toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul şi exteriorul aparatului.
- Inainte de prima utilizare, spălaţi farfuria (farfuriile) (consultaţi aliniatul referitor la curăţare), turnaţi un pic de ulei în farfurii şi ungeţi cu o cârpă moale.

- Nu atingeţi suprafeţele calde ale aparatului. Utilizaţi mânerul universal.
- Nu apucaţi plăcile de părţile laterale dacă sunt fierbinţi.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl aşezaţi într-un colţ sau lângă un perete.
- Nu plasaţi niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, faţă de masă, mobilă lăcuită, etc.) sau pe o faţă de masă din plastic.
- Nu aşezaţi aparatul pe sau în apropierea unor suprafeţe alunecoase sau calde; nu lăsaţi niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plite, aragaz...).
- Verificaţi dacă instalaţia electrică este compatibilă cu puterea şi tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectaţi aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienţi al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Dacă folosiţi cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puţin aceeaşi secţiune şi o priză cu împământare; luaţi toate măsurile de precauţie necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcţiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Nu puneţi ustensile de gătit pe suprafaţa de gătit a aparatului.
- Intotdeauna folosiţi o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.
- Nu tăiaţi alimentele direct pe plăci.
- Asiguraţi-vă că plitele sunt stabile, bine poziţionate şi prinse corect pe aparat. Utilizaţi doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.
- Pentru a preveni deteriorarea plitelor, utilizaţi-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le aşezaţi într-un cuptor, pe arzătorul cu gaz sau pe plita electrică, etc.).
- Nu aşezaţi plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafaţă fragilă.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare uşoară de miros şi de fum.

Curăţare

- Verificaţi dacă aparatul s-a răcit şi a fost deconectat de la priza de curent înainte de curăţare.
- Curăţaţi plăcile şi corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă şi detergent lichid de vase. Plăcile se pot spăla cu maşina de spălat vase.
- Nu scufundaţi niciodată aparatul şi cablul acestuia în apă. Nu le introduceţi niciodată în maşina de spălat vase.

Nu folosiţi bureţi metalici sau praf de curăţat.

Nu scufundaţi în apă aparatul.



Să participăm la protecţia mediului înconjurător!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :

- u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima,uredima i drugim radnim okruženjima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- **Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.**
- Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- **Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.**
- **Ne dodirujte vruće površine uređaja.**
- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- **Ako dođe do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.**
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Opis

1 - Signalno svjetlo za temperaturu
2 - Signalno svjetlo - spreman za rad
3 - Ručka
4 - Poluga za zatvaranje
5 - Ploče.
6 - Priključni vod

Uporaba

- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Prije prve uporabe, operite ploče (slijediti navedene upute za čišćenje), premažite ih uljem i prebrišite mekom krpicom.
- Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- Ploče nemojte primati za stranice dok su vruće.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.

- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
- Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih ili zagrijanih radnih površina ; nikada ne postavljate priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).
- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašemu uređaju.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Koristite li produžni priključni vod, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- Da biste izbjegli uništavanje ploča, rabite ih isključivo na originalnom uređaju (na primjer : nemojte ih stavljati u pećnicu, na plin ili električnu ploču...).
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.

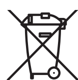
Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućište uređaja spužvom namočenom vodom i sredstvom za pranje suđa. Ploče se mogu stavljati u perilicu posuđa.
- Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu suđa.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti neko drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

ⓘ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklir ponovno uporabiti.

➲ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase : . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine/ Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Վաճառքի օրը / **วันที่ซื้อ**/ 購買日期 / 購入日/구입일자/ تاريخ الشراء

Product reference : . . . . / Référence du produit / Referencia producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/ مرجع المُنتَج

Retailer name & address: . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง / ร้านที่ซื้อ** / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp/Cachet distributeur /Distribuidor sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / **ตราประทับของห้าง / ร้านที่ซื้อ** / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ ختم الموزّع

. . . .

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53	LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 METAI	6 470 8888
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732	MACEDONIA	GROUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 52G Borovo St., 1680 SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 YEARS	(0)2 20 50 022
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	«Գրուպպա ՍԵԲ Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07	MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3° C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900
AUSTRALIE	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944	MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 MEXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 BRUNN AM GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00	MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249
BELGIQUE/ BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59	NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ VEENENDAAL	2 JAAR	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	172 239 290	NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, ELLERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220	NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 SÃO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933	PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERÚ	1 AÑOS	5 114 414 455
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330	POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 LATA	804300422 koszt jak za połączenie lokalne
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325	PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 - Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735

CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira CAJICA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	Moscow 119180 – RUSSIA ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 –Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 NOVI BEOGRAD	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Martinique, Réunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2 χρόνια	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, BANGKOK, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÄG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. NO: 28 K.12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, JAKARTA 12910, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku TOKYO 141-0022	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL3 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Leto- nia, Torre ING Bank, Piso 155, Ofc URB. LA CASTELLANA,CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 종로구 서린동 88 서린빌딩3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office)127-129 Nguyen Hue Street District 1, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP z 0.0.ul. Ostrobramska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

BREAK TIME

Ref. 2016217231